

S1+

GEBRAUCHSANLEITUNG

Lawinen-Verschütteten-Suchgerät

MANUAL

Avalanche Transceiver

MODE D'EMPLOI

DVA

ISTRUZIONI PER L'USO

Localizzatore a.r.t.va.

INSTRUCCIONES DE USO

Aparato de búsqueda de víctimas de avalanchas



ORTOVOX
VOICE OF THE MOUNTAINS



ONLINE
Clip



BESSER GEFUNDEN WERDEN!

Automatische Umschaltung auf die optimale Sende-Antenne.

BE FOUND EASIER!

Automatic switchover to the best transmission antenna.

ETRE RETROUVÉ PLUS FACILEMENT!

Connexion automatique à l'antenne émettrice optimale.

SARETE TROVATI PIÙ FACILMENTE!

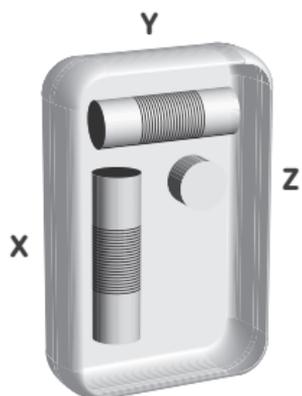
Commutazione automatica alla migliore antenna trasmittente.

¡SE LOCALIZA MÁS FÁCILMENTE!

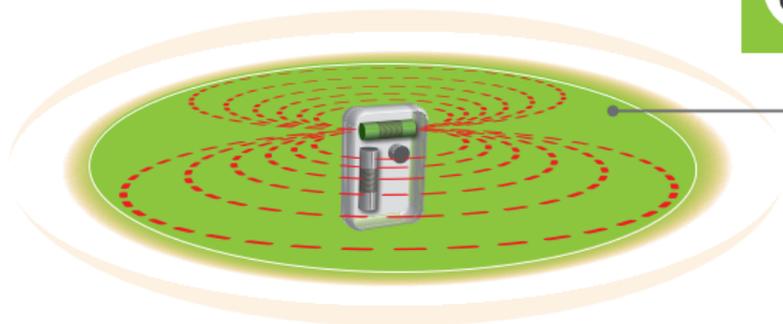
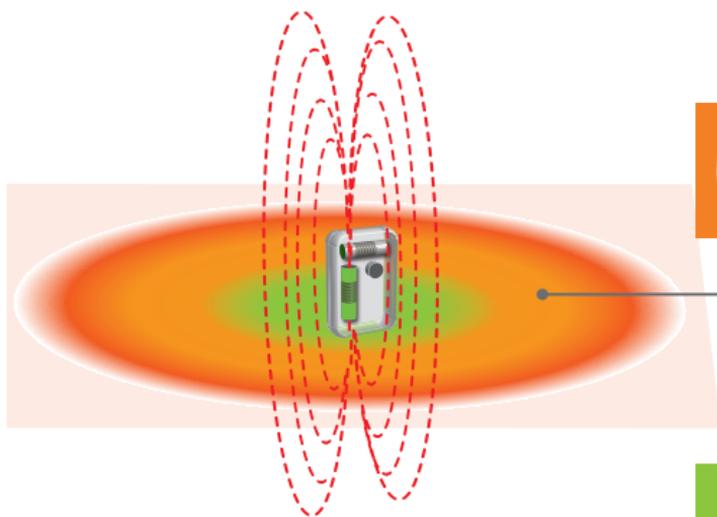
Comutación automática a la antena emisora óptima.



S1+



SMART
ANTENNA



LES DVA ORTOVOX SONT ÉQUIPÉS DE 3 ANTENNES (X, Y, Z)

Lors de la **RECHERCHE**, les 3 antennes entrent en jeu. Les antennes x et y permettent de connaître la distance et la direction de la victime. L'antenne z est utilisée pour la localisation finale.

Les DVA ORTOVOX **S1+**, **3+** et **ZOOM+** sont les seuls appareils sur le marché capables d'analyser la position de leurs antennes grâce à la technologie Smart-Antenne et d'**ÉMETTRE AUSSI BIEN À PARTIR DE L'ANTENNE X QU'À PARTIR DE L'ANTENNE Y**.

Ceci permet une augmentation considérable (**JUSQU'AU DOUBLE**) de la portée d'émission et la victime est ainsi retrouvée nettement plus facilement (**MEILLEURE VISIBILITÉ**).

POSITION VERTICALE SANS SMART-ANTENNE = MAUVAISE VISIBILITÉ

Une antenne émettrice positionnée à la verticale (Antenne x) n'émet qu'à la verticale et cause ainsi une mauvaise visibilité en ne couvrant qu'une surface minimale (portée) dans la zone de recherche. Un émetteur à la **VERTICALE SANS SMART-ANTENNE** est, de ce fait, plus **DIFFICILE À LOCALISER**.

POSITION VERTICALE AVEC SMART-ANTENNE = EXCELLENTE VISIBILITÉ

La technologie **BREVETÉE SMART-ANTENNE** résout le problème de la mauvaise visibilité en position verticale. Le capteur analyse la position de l'appareil sous l'avalanche et commute **AUTOMATIQUEMENT SUR L'ANTENNE Y**. Ainsi, l'antenne émet de nouveau horizontalement et augmente la surface couverte, s'approchant de la portée maximale.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

Lawinen-Verschütteten-Suchgerät

4 - 21

ENGLISH

MANUAL

Avalanche Transceiver

36 - 67

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

DVA

68 - 99

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

Localizzatore a.r.t.va.

100 - 131

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

Aparato de búsqueda de víctimas de avalanchas

132 - 163

SERVICE

164 - 168

FRANÇAIS

Le nouveau **S1+** bénéficie de deux innovations uniques en matière de DVA: **L’AFFICHAGE DE LA POSITION RELATIVE DES VICTIMES** ainsi que la **TECHNOLOGIE SMART-ANTENNE** ! L’utilisation de l’appareil est plus intuitive que jamais. Une fois allumé, il est en émission et si on l’ouvre, on bascule automatiquement en mode recherche.

L’AFFICHAGE éclairé à 360° en **TEMPS RÉEL** montre la situation dans l’avalanche et donne des **INSTRUCTIONS EXTRÊMEMENT CLAIRES**. Dès que celui qui cherche est arrivé à la zone de localisation finale, la **REPRÉSENTATION EN CERCLE BREVETÉE** et **L’ACOUSTIQUE DE RECHERCHE INTUITIVE** le guident. Les victimes localisées peuvent être **MARQUÉES** et la recherche peut se poursuivre. La **COMMUTATION AUTOMATIQUE EN CAS D’AVALANCHE** et la **TECHNOLOGIE SMART-ANTENNE** offrent plus de sécurité à l'utilisateur, la **FAIBLE CONSOMMATION** d'énergie préserve l'environnement: deux piles suffisent pour 250 heures d'autonomie. Cet appareil peut bien entendu être **MIS à JOUR**.

RECCO 

**SYSTÈME
RECCO INTÉGRÉ !**

Pour une localisation plus rapide des victimes par les sauveteurs professionnels ainsi que pour servir de Backup en cas de DVA non allumé ou de piles déchargées.



Fournisseur
officiel

Made in
GERMANY 

Vous trouverez de précieuses informations sur l'aide aux victimes, la prévention des accidents et les derniers équipements de sécurité d'ORTOVOX sur: www.ortovox.com

Vous pouvez nous contacter par E-Mail sur :
ortovox@ortovox.com

ORTOVOX vous souhaite de faire de belles randonnées avec le maximum de sécurité.



1 Interrupteur MARCHÉ/ARRET

2 Touche OK

3 Touche MENU

4 Voyant de contrôle d'émission

5 Capteurs

6 Position des victimes

7 Affichage de la direction

8 Position du chercheur

9 Indication de la distance

10 Haut-parleur

11 Compartiment pile (arrière)



EXTENSION DE GARANTIE

Enregistrez votre **S1+** sur : www.ortovox.com/registration

La durée de votre garantie passera ainsi de 2 à 5 ans à partir de la date d'achat.

Si vous le souhaitez, nous vous informerons régulièrement sur les mises à jour et les nouveautés qui concernent le **S1+**. Votre appareil restera ainsi toujours au top et vous aussi ! Vous trouverez plus de précisions sur les mises à jour du logiciel sur : www.ortovox.com/update



Les DVA ORTOVOX sont faits pour aider la recherche de victimes en cas d'avalanche!

Une sortie en zone non sécurisée est potentiellement risquée et elle ne doit être entreprise que par et avec des personnes expérimentées. L'utilisation efficace d'un DVA demande une bonne formation et une pratique constante.

ORTOVOX vous recommande vivement de lire très attentivement les instructions d'utilisation du DVA.

Equipez vous toujours d'une pelle et d'une sonde en plus de votre DVA lorsque vous vous aventurez en

dehors d'un domaine sécurisé et ne partez jamais seul en randonnée ou sortie hors piste.

Planifiez vos sorties en hors piste avec les bulletins de risques d'avalanches que vous pourrez trouver sur : www.ortovox.com

Avant de pénétrer dans une zone à risque, veillez à ce que tous les DVA fonctionnent correctement et que toutes les piles soient correctement chargées.

Le **S1+** offre un niveau de sécurité maximal et il est particulièrement simple à utiliser !

PORT DU DVA

Le **S1+** doit être porté contre le corps à l'aide de son étui confort (12) et il doit toujours être recouvert par une couche de vêtements au minimum.

Lorsqu'il fait très chaud, le **S1+** peut aussi être porté dans une poche de pantalon sécurisée à l'aide d'un zip (pas dans une poche rapportée).



AVIS IMPORTANT

Les porteurs de stimulateurs cardiaques ou pacemakers doivent porter le **S1+** sur le côté droit du corps. Respectez impérativement les instructions du fabricant du stimulateur !

EVITER LES INTERFÉRENCES



En **MODE EMISSION**, aucun appareil électronique (radios, téléphone mobiles ou autres DVA) ou autre objet métallique ne doit se trouver à proximité (quelques centimètres) du DVA.

En **MODE RÉCEPTION**, tous les autres appareils électroniques doivent être éteints ou distants de 50 cm au minimum par rapport au DVA.

Des interférences peuvent aussi être causées par la proximité d'un orage, d'une remontée mécanique ou d'une ligne électrique.

MISE EN SERVICE

Le **S1+** peut être allumé alors qu'il est ouvert ou fermé.

ALLUMER

(Appareil ouvert)

Tourner l'interrupteur MARCHÉ/ARRET (1) de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.



AUTOTEST

Une fois la version du logiciel (ex. 2.0) affichée sur l'écran de bienvenue, le **S1+** commence l'autotest.

L'autotest automatique commence avec le test de l'affichage.

Les fonctionnements de l'émetteur, du récepteur et des capteurs de la Smart Antenne sont contrôlés.

Le niveau de charge restante de la pile est ensuite affiché en % (ex. „**99%**”).



EMETTRE

Une fois l'autotest réussi, refermer le **S1+**. Les voyants de contrôle d'émission (4) se mettent à clignoter et le **S1+** émet.

ALLUMER

(Appareil fermé)

Tourner l'interrupteur MARCHÉ/ARRET (1) de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.



Lors de l'allumage du **S1+** en position fermée, l'état de charge de la pile est redonné par signal acoustique :

2 x AIGU = Capacité de pile entre 50% et 100%

1 x AIGU + 1 x GRAVE = Moins de 50% de capacité

1 x AIGU + 1 x GRAVE et LONG = Moins de 25% de capacité

Pour plus d'informations importantes sur les piles, voir p. 95

Si le résultat de l'autotest n'est pas positif, un signal d'avertissement sonore est émis.

ETEINDRE

Enfoncer légèrement le bouton MARCHÉ/ARRET (1) et le tourner de 90° dans le sens **INVERSE DES AIGUILLES** d'une montre.



ANOMALIES

Dans le cas où l'autotest détecte une anomalie ou un défaut de fonctionnement, un avertissement sonore est émis. Le type de défaut et le code d'avertissement s'affichent sur l'écran.

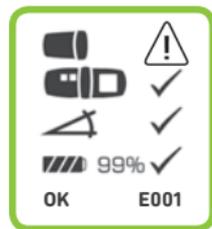
Un avertissement peut parfois être déclenché dans la proximité immédiate d'un DVA en mode émission, d'un téléphone portable, d'un émetteur radio, de gros objets métalliques ou de champs magnétiques particulièrement forts.

Si une anomalie de fonctionnement apparaît lors de l'autotest, refaites ce test à l'extérieur, dans un environnement non perturbé.

Veillez à ce qu'aucun autre émetteur ne se trouve à proximité. Eloigner ou éteindre toutes les **SOURCES POSSIBLES DE PERTURBATION** (téléphones portables, émetteurs radios etc.).

Si le signal d'avertissement apparaît à nouveau, l'appareil doit être renvoyé au service après-vente ORTOVOX.

Plus d'informations sur le service après vente en p. 98



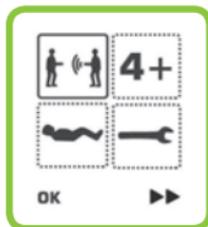
SIGNIFICATION DES CODES D'AVERTISSEMENT

E001	Emetteur	E004	Capteur d'angle de rotation
E002	Récepteur	E005	Capteur d'angle de rotation et capteur de l'émetteur
E003	Emetteur et Récepteur	E008	Capteur d'inclinaison

PARTNER-CHECK (CONTRÔLE DES PARTENAIRES)

LE PARTNER-CHECK AVEC UNE PORTÉE LIMITÉE DOIT ÊTRE FAIT QUOTIDIENNEMENT AVANT LE DÉMARRAGE D'UNE RANDONNÉE.

Cette fonction permet de vérifier la fréquence (457 kHz), la durée et la période du signal émetteur des DVA des autres partenaires.



CONTRÔLE DE L'ÉMETTEUR

- Le chef de groupe choisit dans son menu la fonction **PARTNER-CHECK**
- Les autres membres du groupe mettent leur DVA en mode émission et passent individuellement devant le chef de groupe en respectant une distance de 5m entre eux.
- La distance avec le chef de groupe doit être d'au moins 1 m.
- Lorsque le **S1+** du chef de groupe reçoit un signal audible et visible (cercle avec 2 personnes) de la part de chaque DVA, la fonction émission de l'appareil contrôlé fonctionne.



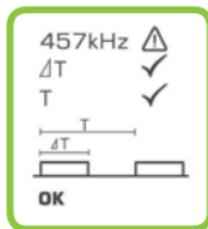
AVERTISSEMENT

Un triangle d'avertissement qui apparaît à l'écran indique une défaillance importante de l'appareil émetteur au niveau de :

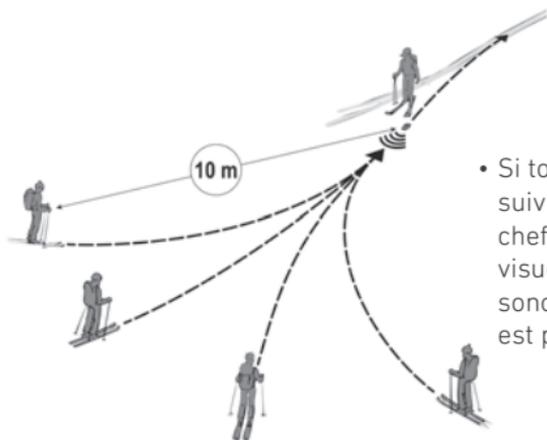
- La fréquence d'émission (457kHz)
- La durée du signal d'émission
- La période du signal d'émission

Le défaut constaté peut être explicité en appuyant sur la touche OK (2).

Pour retourner au Partner-Check, presser à nouveau la touche OK (2).

**VÉRIFICATION DU RÉCEPTEUR**

- Tous les participants se trouvent à une distance de 10 m du chef de groupe et mettent leur DVA en mode réception.
- Le chef de groupe referme son **S1+** (mode émission).

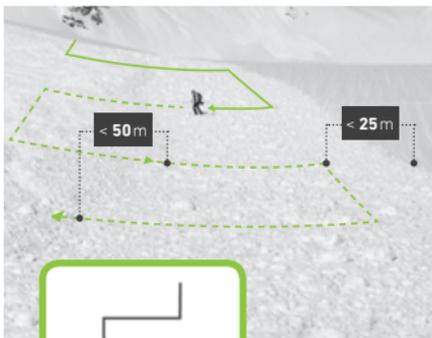


- Si tous les participants peuvent suivre le signal d'émission du chef de groupe (aussi bien visuellement que sur le plan sonore), le test de réception est positif.

CHERCHER – TROUVER – SECOURIR

CHERCHER

En ouvrant le **S1+**, la situation de recherche s'affiche automatiquement à l'écran.

**POINT DE DISPARITION DE LA VICTIME CONNU**

Si le point de disparition de la victime est connu ou si des objets sont visibles, la zone de recherche est limitée en conséquence.

La victime se trouve en dessous, dans le sens d'écoulement de l'avalanche.

Cela permet de gagner un temps précieux.

RECHERCHE DU SIGNAL

Pendant la recherche du signal, parcourir la zone de l'avalanche comme indiqué sur le schéma.

Avec le **S1+**, la largeur de la bande de recherche de **50 m** (ce qui représente 50-60 pas) ne doit pas être dépassée. La distance par rapport au bord de l'avalanche ne doit pas dépasser **25 m**.

Dans le même temps, garder un œil sur les objets ou victimes partiellement ensevelies.



CHERCHEURS MULTIPLES

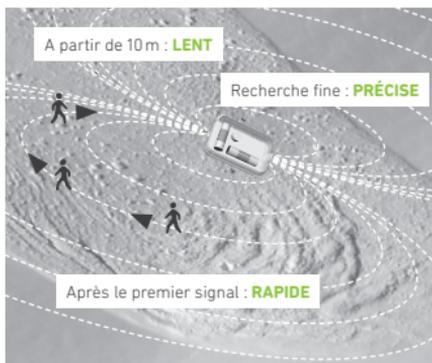
Les différents chercheurs parcourent la zone d'avalanche en parallèle. La distance entre les personnes qui cherchent doit rester inférieure à **50 m**.



RECHERCHE APPROXIMATIVE

Pendant la recherche approximative, maintenir le **S1+** en position horizontale!

A environ **55 m** de distance de la (des) victime(s), l'indication de la direction (**7**), la position relative (**6**) et l'éloignement (**9**) s'affichent à l'écran pour vous guider le long des lignes de champ, jusqu'à l'objectif.



ACOUSTIQUE DE RECHERCHE INTUITIVE

Après le premier signal, déplacez-vous rapidement pendant la recherche, la recherche sonore intuitive confirme que vous vous approchez de la victime.

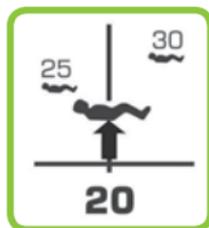
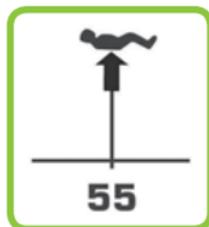
A 10 m, vous devez vous déplacer plus doucement et être plus précis dans votre recherche, le son change pour vous inciter à agir ainsi.

Diriger la ligne verticale de l'écran sur le symbole représentant la personne ensevelie (6) et avancer dans cette direction.

L'indication de distance diminue et confirme qu'on se rapproche.

La distance par rapport à la victime ensevelie est maintenant de 20 m. Deux autres victimes sont indiquées par deux symboles nettement plus petits (à 25 m et 30 m). La victime la plus proche (gros symbole) se trouve à 20 m et reste dans le champ de mire.

Si plusieurs sauveteurs sont sur place, chacun des signaux repérés peut être suivi et localisé simultanément par l'un des chercheurs.



RECHERCHE FINE

Arrivé à 2,5 m de distance de la victime, la recherche fine commence automatiquement. Pendant la recherche fine, déterminez le point de distance la plus faible. Déplacer l'appareil d'avant en arrière en formant une croix, par exemple 1 fois vers la gauche et une fois vers la droite.

Pendant cette étape, veiller à ne pas tourner le **S1+** !

Le plus petite mesure de distance correspond à la profondeur d'ensevelissement.

AFFICHAGE DE LA TENDANCE

La représentation circulaire brevetée avec affichage des tendances du **S1+** facilite nettement la recherche finale.

- Les flèches sont dirigées vers le centre du cercle.



- Plus vous êtes proche de la victime, plus la distance indiquée devient faible et plus le cercle se rétrécit.

- Les flèches sont toujours dirigées vers le centre du cercle. Le bip sonore s'accélère.



- Si vous vous éloignez de la victime, le cercle s'agrandit, les flèches s'orientent vers l'extérieur et la distance indiquée à l'écran augmente.



- La position précédente, plus proche de la personne ensevelie est représentée par un cercle intérieur plus fin.

- Changez votre direction et rapprochez vous à nouveau de la victime.

- Le cercle se rétrécit, les flèches s'orientent vers son centre et la distance indiquée diminue.



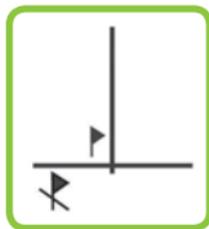
- La distance la plus faible correspond à la profondeur d'ensevelissement de la victime.

MARQUAGE

Le marquage électronique d'une victime localisée est possible à partir de 3 m.

Pour marquer la personne, enfoncez une fois la touche OK (2).

L'émetteur marqué s'affiche immédiatement à l'écran sous la forme d'un drapeau.



SUPPRESSION DU MARQUAGE

Le drapeau barré signale la possibilité de supprimer le marquage.

En appuyant de nouveau de façon prolongée (2 SECONDES) sur la touche OK (2) vous pouvez supprimer le marquage de la dernière personne localisée.

Si une deuxième (ou troisième) victime se trouve dans un rayon de 3 m, le premier signal trouvé ne peut pas être supprimé. Dans ce cas, la recherche fine de la seconde victime débute immédiatement après le marquage de la première.

LA VICTIME EST DERRIÈRE LE SAUVETEUR

Si la personne ensevelie s'affiche derrière votre propre position, tournez de 180°, localiser de nouveau la victime et avancer vers elle.



RECHERCHE DU POINT DE SONDAGE

Marquez le point exact de plus faible éloignement (avec des bâtons en croix ou une pelle).

Pour déterminer l'emplacement exact de la victime, sonder à partir de là de façon systématique tous les 25 cm.

Enfoncez la sonde profondément en formant un angle de 90° avec la surface. Une diminution significative de la profondeur de pénétration est signe de succès.

La sonde reste enfoncée dans la neige une fois le lieu d'ensevelissement identifié.



DÉGAGEMENT DE LA VICTIME

Lire la profondeur d'enfouissement de la victime (1) sur la sonde. Descendre la pente d'une distance équivalente à cette profondeur et commencer à creuser en forme de V.

Dans le cas où plusieurs personnes creusent, laisser la personne la plus haute détacher des blocs. Les autres personnes en dessous se chargent de pelleter et dégager la neige. Dégager en priorité les voies respiratoires.



ASTUCE Les pelles dotées d'une **FONCTION POCHE** permettent d'économiser un temps précieux.

ENSEVELISSEMENT PROFOND

En cas d'ensevelissement à plus de 3 m, la recherche fine peut être déclenchée à partir de 7m de distance en appuyant sur la touche OK (2).

Un quadrillage systématique permet de déterminer la position exacte de la victime.



Le marquage d'un émetteur est possible jusqu'à une profondeur d'environ 7 m. Si la victime est ensevelie encore plus profondément, elle peut être localisée en déterminant l'affichage d'éloignement le plus faible.

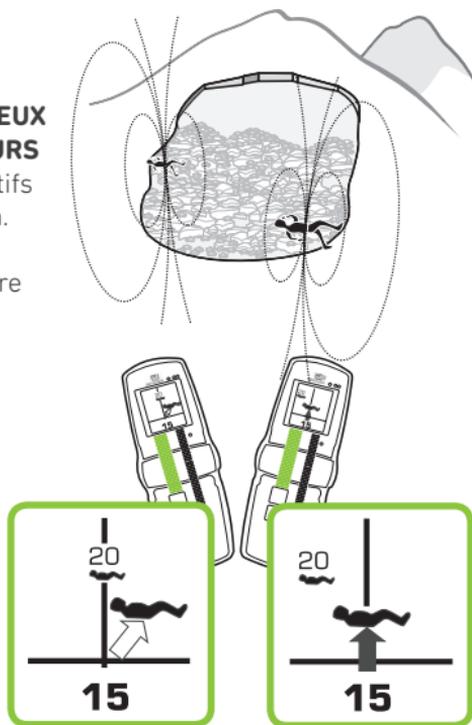
Il est ensuite possible de trouver, localiser et marquer les autres personnes apparaissant à l'écran.

RECHERCHE SIMULTANÉE DE DEUX VICTIMES PAR DEUX SAUVETEURS

La position et l'éloignement relatifs des victimes s'affichent à l'écran.

Chaque émetteur affiché peut être sélectionné et ainsi recherché directement.

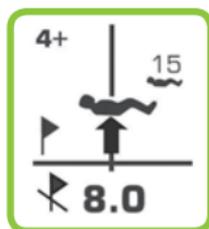
Deux sauveteurs peuvent ainsi localiser l'émetteur qu'ils ont sélectionné indépendamment l'un de l'autre, ce qui permet de gagner un temps précieux pour sauver la vie aux victimes.



VICTIMES MULTIPLES

Lorsque 4 signaux ou plus sont identifiés, l'indication „4+“ apparaît en haut à gauche de l'écran.

Dans ce cas, sélectionnez la fonction „4+“ au moyen de la touche MENU (3) et confirmez ce choix avec la touche OK (2).



FONCTION „4+“

Une fois la fonction „4+“ activée, le S1+ recherche la personne ensevelie la plus proche, avec une portée illimitée mit (env. 55 m). Après avoir marqué le premier signal, la portée se réduit automatiquement à environ 5 m.

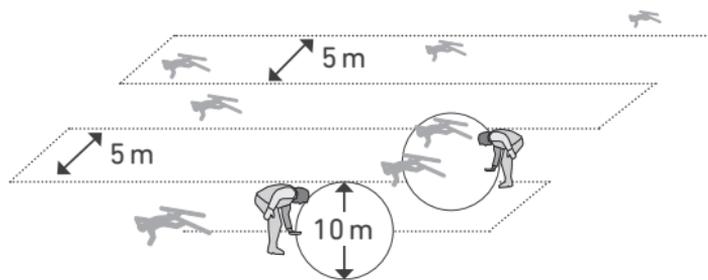
Les bandes de recherche sont maintenant limitées à une largeur de 5 m. Cette limitation à des micro-bandes de recherche de 5 m est indiquée par des barres latérales noires à l'écran.



MICROBANDES DE RECHERCHE

Sélectionnez la fonction „4+“ et commencez la recherche. Après la localisation et le sauvetage de la première victime, la surface de l'avalanche est parcourue lentement par bandes de 5 m.

Le S1+ scanne alors par zones circulaires d'un diamètre maximal de 10 m et chaque victime située dans ce cercle est indiquée.



SUPERPOSITION DES SIGNAUX

Les signaux d'émission sont mesurés et analysés par le **S1+**.

Lorsque plusieurs signaux d'émission sont reçus et que ces signaux émettent exactement simultanément, les signaux se superposent. Les signaux sont superposés et il n'est technique-ment plus possible de les différencier. Dans les cas les plus défavorables, cela peut durer plusieurs secondes. Cette situation de superposition des signaux est représentée par le panneau stop et l'éloignement „55“. Il est nécessaire d'attendre jusqu'à ce que la durée de superposition des signaux soit terminée avant de poursuivre la recherche.



RECOMMANDATION

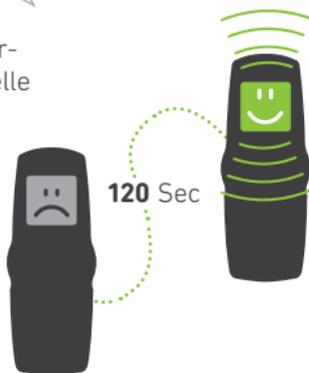
Lorsque le nombre des victimes n'est pas connu, une des méthodes précitées doit être appliquée par mesure de précaution avant la fin de la recherche afin de détecter et de localiser le cas échéant d'autres personnes ensevelies.



COMMUTATION AUTOMATIQUE EN MODE ÉMISSION

En cas de nouvelle avalanche qui ferait du chercheur (appareil en mode recherche) une nouvelle victime, le **S1+** commute automatiquement en mode émission après 2 minutes sans mouvement. Cette commutation est signalée par un avertissement sonore de 10 secondes.

Cette fonction permet à la personne qui était en train de chercher d'être aussi retrouvée (si elle devient elle-même victime) en cas de sur-avalanche.



MENU

**ACCÉDER AU MENU**

Appuyer sur la touche MENU (3) pendant 3 secondes.

SÉLECTIONNER UNE FONCTION

Appuyer plusieurs fois sur la touche MENU (3).

**CHOISIR UNE FONCTION**

Appuyer sur la touche OK (2).

**PARTNER-CHECK**

Avec portée limitée.

**FONCTION „4+”**

Recherche de plus de 3 personnes ensevelies.

**RECHERCHE****RÉGLAGES**

AFFICHAGE DU STATUT

**FONCTION „4+“**

Il est demandé au sauveteur d'activer la fonction „4+“ via le MENU.

**AVERTISSEMENT**

Capacité de la pile faible.

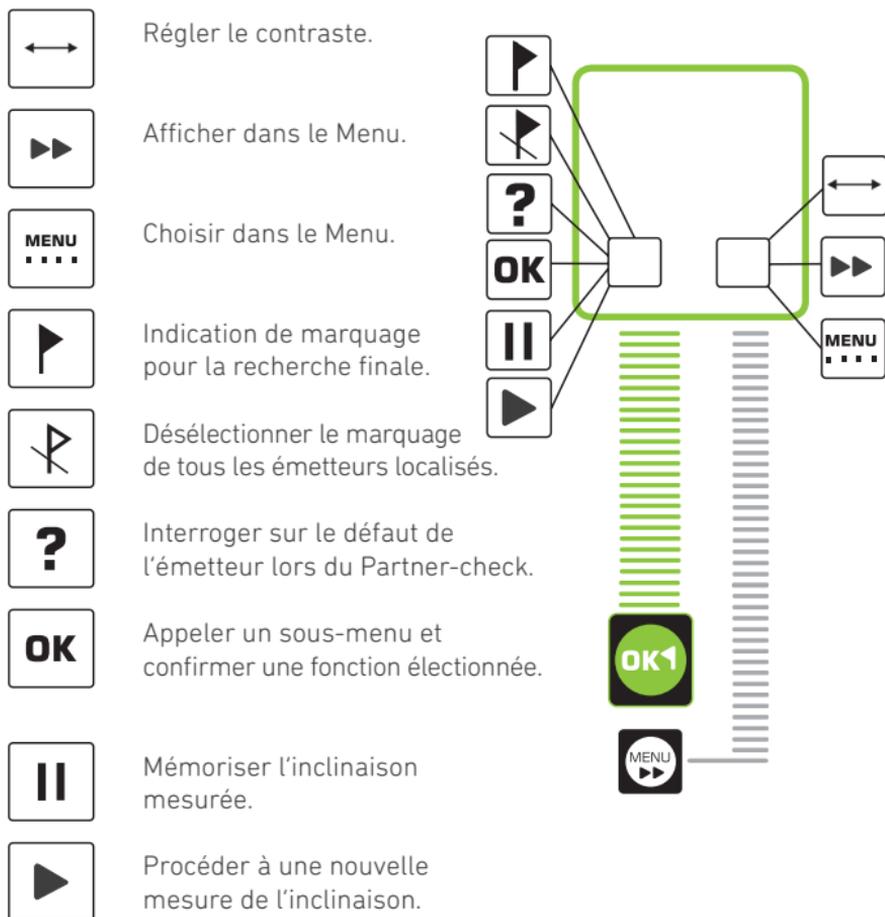
**AVERTISSEMENT****AVERTISSEMENT**

La commutation automatique en mode émission est désactivée.



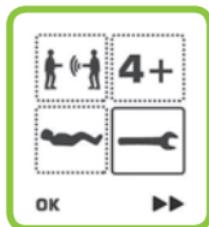
SOFTKEYS / SOUS-MENUS

Les touches OK (2) et MENU (3) ont plusieurs fonctions. Ces „Softkeys“ (touches souples) permettent de faire défiler et sélectionner les fonctions :



RÉGLAGES

Le Symbole "**RÉGLAGES**" dans le menu permet d'appeler, de sélectionner ou de changer les réglages suivants :



- 1 Haut parleur
- 2 Commutation automatique en mode émission

- 3 Informations sur :
 - le numéro de l'appareil
 - la Version du logiciel
 - la fonction réception
 - la capacité de la pile

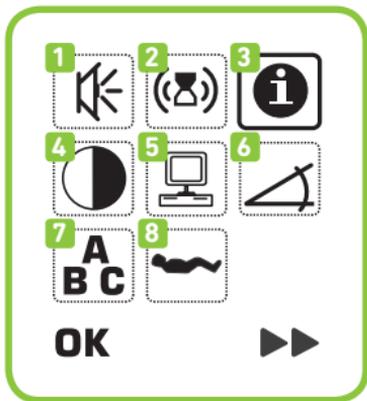
- 4 Réglage du contraste

- 5 Mise à jour

- 6 Mesure de l'inclinaison

- 7 Personnalisation de l'écran d'accueil

- 8 Recherche



1 HAUT PARLEUR

La fonction haut-parleur peut être mise sur „ON” ou „OFF”.



2 COMMUTATION AUTOMATIQUE EN MODE ÉMISSION

La commutation automatique en cas de sur-avalanche est pré-réglée sur 120 secondes.

La commutation automatique en cas de sur-avalanche peut être réduite à 60 secondes ou désactivée.

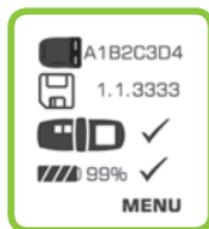


ATTENTION

Si la commutation automatique en mode émission est désactivée, l'appareil de passera plus automatiquement en mode émission si le chercheur est enseveli après une nouvelle avalanche.

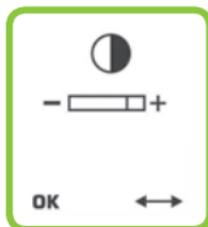
3 INFORMATIONS

Le sous-menu montre : Numéro de l'appareil, Version du logiciel, Fonction émission, fonction réception et état de charge des piles.



4 RÉGLAGE DU CONTRASTE

La touche MENU (3) permet de choisir le contraste de l'écran avant de le valider avec la touche OK (2).



5 MISE À JOUR

Le S1+ peut être connecté à un ordinateur par l'intermédiaire d'un lecteur infra-rouge (accessoire) pour réaliser des mises à jour ou impressions.



6 MESURE DE L'INCLINAISON

La fonction de mesure de l'inclinaison permet de mesurer l'inclinaison d'une pente.

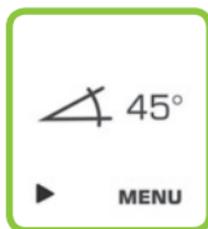
Si cette fonction est sélectionnée, S1+ émet pendant qu'il réalise la mesure de la pente.

Pour prendre la mesure, placer la coque supérieure du S1+ exactement en contact avec la surface de la neige.

Tolérance de la mesure des capteurs d'inclinaison : +/- 1° d'exactitude

La valeur mesurée peut être enregistrée en appuyant sur la touche OK (2).

Appuyer à nouveau sur la touche OK (2) pour procéder à une nouvelle mesure.



7 PERSONNALISATION

L'écran d'accueil qui s'affiche immédiatement après l'allumage de l'appareil peut être personnalisé avec 5 lignes (ex. Nom, Adresse, Téléphone et E-Mail).

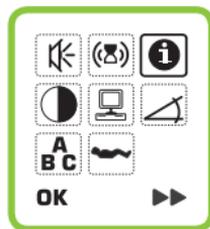
Effectuer la personnalisation désirée grâce aux symboles „réglages“ et „ABC“ du menu.

Tenir le **S1+** à l'horizontale. La sélection des caractères se fait en inclinant l'appareil vers la droite ou vers la gauche.

Pour confirmer un caractère, incliner le **S1+** vers le bas.

Pour effacer un caractère, incliner le **S1+** vers le haut.

Confirmer le texte saisi en appuyant sur la touche OK (1).



CONSERVATION ET STOCKAGE

Après la sortie, retirez le **S1+** et conservez le éteint dans un endroit sec et aéré. Afin de garantir le bon fonctionnement de votre **S1+** pendant de longues années, nous vous recommandons de bien sécher l'appareil et son système de fixation. Dans le cas où l'appareil est humide, n'utilisez jamais d'air chaud pour le sécher. L'air chaud peut endommager votre **S1+** durablement, même après refroidissement. Le **S1+** doit être protégé des grandes chaleurs. Les piles doivent être protégées du froid.

PILES

ORTOVOX recommande de remplacer les piles en dessous de 50% de capacité restante.

CHANGEMENT DES PILES (Appareil éteint)

Dévisser le compartiment à pile à l'arrière du **S1+** et retirer la pile de son compartiment à l'aide de la bandelette.

Toujours mettre 2 nouvelles piles (1.5 V, Alcaline, AAA, LR 03).

Lors du changement des piles, veiller à positionner correctement les pôles + et – suivant les indications sur le compartiment.

Pendant la pause estivale, les piles du **S1+** doivent être enlevées.

La garantie ORTOVOX ne couvre pas les dommages causés par une coulure de pile.



BATTERIES RECHARGEABLES V

N'utilisez jamais de batteries rechargeables (Accus comme par ex. Cadmium-Nickel, batteries Lithium-Ion, etc).

Les batteries rechargeables ont une tension de fonctionnement nettement plus faible donc une portée plus faible et une durée de charge plus limitée. De plus, les batteries défectueuses ne sont pas immédiatement identifiables. Une fois rechargées, elles indiquent au début un niveau de charge maximal, pour ensuite baisser très fortement après une durée d'utilisation très faible (**DANGER DE MORT !**).

DESCRIPTION	ORTOVOX S1+
FONCTION	digital
BOÎTIER	ergonomique, étanche, antichoc
TAILLE	215 x 80 x 30 mm (ouvert), 120 x 80 x 30 mm
FRÉQUENCE	457 kHz
	Le S1+ reçoit les signaux d'émission de tous les DVA satisfaisant aux normes DVA (EN 300 718) sans aucune restriction.
BACKUP	RECCO  Reflector inside
PORTÉE DE RÉCEPTION	55 m
LARGEUR DE LA BANDE DE RECHERCHE	jusqu'à 50 m
PLAGE DE TEMPÉRATURES	-20° C to +45° C
	Lorsque l'appareil est humide, NE LE SÉCHEZ JAMAIS AVEC DE L'AIR CHAUD ! L'air chaud peut endommager l'appareil durablement, même après refroidissement complet.
ALIMENTATION	2 x piles Alcaline AAA Mignon 1.5 V LR 06
AUTONOMIE	Emission : env. 250 heures Réception : env. 15 heures
POIDS	S1+ env. 235 g pile comprise Sac de transport confortable env. 95 g

CE 0682

FABRICANT ORTOVOX SPORTARTIKEL GMBH,
Rotwandweg 5, 82024 Taufkirchen,
Allemagne

DÉCLARE QUE LE PRODUIT Typ ORTOVOX
Modell **S1+**

OBJET D'EMPLOI Recherche de victimes d'avalanche

Satisfait aux exigences fondamentales de la directive R&TTE 1999/5/CE en cas d'utilisation conforme aux dispositions et que les normes suivantes ont été appliquées :

1. **SANTÉ** Article 3.1.a de la directive R&TTE

2. **SÉCURITÉ** Article 3.1.a de la directive R&TTE

3. **COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE** Article 3.1.b de la directive R&TTE

4. **UTILISATION EFFICACE DU SPECTRE DE FRÉQUENCES RADIO** Article 3.2b de la directive R&TTE

5. **COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE ET PARTICULARITÉS DU SPECTRE DE FRÉQUENCES RADIO** Article 3.3.e de la directive R&TTE

NORMES ETSI EN 300 718-1 V 1.2.1 (2001)
ETSI EN 300 718-2 V 1.1.1 (2001)
ETSI EN 300 718-3 V 1.2.1 (2004)



Dieter Kotlaba
Product Manager
Taufkirchen, le 20.06.2013



Le **S1+** ORTOVOX dépasse les exigences élevées de la norme Européenne EN 300 718.

Le **S1+** est un appareil de sauvetage, des vies humaines peuvent dépendre de son bon fonctionnement.

Des composants électroniques peuvent être soumis à des pannes – c'est pourquoi nous vous recommandons de renvoyer impérativement votre **S1+** pour qu'il soit contrôlé en usine à la date mentionnée sur le cachet de l'appareil.

Le chiffre indiqué sur le cachet du compartiment à piles, par ex. l'indication „**2018**” vous rappelle de faire contrôler votre appareil en 2018.

L'autre chiffre, par ex. „**1.057**” permet d'identifier le lot de fabrication de votre **S1+**.

Merci de faire appel à notre service de contrôle pendant la période estivale afin de pouvoir utiliser votre appareil dès le début de l'hiver.

Pour les réparations ou les contrôles en usine, veuillez renvoyer votre **S1+** directement à notre centre de service après vente **EN INCLUANT LA CARTE DE SERVICE** (page 168).



Sur présentation de la facture d'achat chez le revendeur, nous offrons la garantie ORTOVOX de 2 ans à compter de la date d'achat.

Si vous enregistrez votre **S1+** sur : www.ortovox.com/registration nous vous offrons 3 ans de garantie supplémentaire. La durée totale de garantie après enregistrement en ligne passe ainsi à 5 ans.

Dans le cadre de la garantie ORTOVOX, les pièces défectueuses sont réparées gratuitement ou le DVA est remplacé par un appareil de conception similaire.

Sont exclus les dommages causés par une mauvaise utilisation ou par l'usure normale.

Les piles sont aussi exclues de la garantie.

Toute autre garantie pour dommages indirects est expressément exclue.

Les prestations réalisées dans le cadre de la garantie n'entraînent ni la prolongation de la garantie, ni le début d'une nouvelle période de garantie.

Voir adresses SAV en page 164

A

Allumer 74, 75
Anomalies 76
Autotest 74
Avertissement 78, 89

C

Commutation automatique
87, 91, 92

D

Dégager 84

E

Emettre 75
Eteindre 75

F

Fréquence 77, 78

G

Garantie 72, 95, 98

I

Indication de la distance 71
Informations 91, 92
Interrupteur MARCHE/ARRET 71

L

Largeur de la bande de recherche
96

M

Marquage 83
Menu 77, 88, 90, 91, 92, 94
Mesure de la pente (inclinaison) 93
Mise à jour 91, 93
Mode recherche 87

P

Pelleter, creuser 84
Personnalisation 91, 94
Perturbation 76
Piles 72, 75, 92, 94, 95, 96, 98
Profondeur d'ensevelissement 81

R

Recherche approximative 80
Recherche du signal 79
Recherche fine 80, 81
Réglages 88, 91

S

SAV 98
Smart Antenne 74
Softkeys (sous-menus) 90
Sonder 84
Superposition des signaux 87
Sur-avalanche 87, 92

V

Victimes multiples 86

AUSTRIA

ORTOVOX Vertriebs GmbH
Salzburger Siedlung 258
A - 8970 Schladming
T +43 (0)3687 22 551
F +43 (0)3687 22 088
office@ortovox.at
www.ortovox.com

BENELUX

Metropolis Sprl.
Zoning industriel de
Tyberchamps
Zone A
B - 7180 Seneffe
T +32 (0)64 54 05 31
M +32 (0)475 25 00 22
F +32 (0)64 54 05 32
metro_outdoor@hotmail.com

BULGARIA

Odyseia IN Ltd.
20v, Stamboliiski Blvd.
BG - 1301, Sofia
T +35 (0)929 89 05 38
F +35 (0)929 58 32 00
info@stenata.com
www.stenata.com

CANADA

ORTOVOX CANADA LTD
4610 Bowness Road NW
CA - Calgary, Alberta T3B 0B3
T +1 (0)403 28 38 -944
F +1 (0)403 28 38 -446
info@ortovox.ca

CHILE

Chile Montaña
Bucarest 046 Local A
Providencia (esq. Gral. Holey)
CL - Santiago
T +56 (0)2 233 40 54
F +56 (0)2 334 62 02
info@chilemontana.cl
www.chilemontana.cl

CZECH REPUBLIC

SUMMIT TRADE
DISTRIBUTION s.r.o.
Huslenky 438
CZ - 75602 Huslenky
T +42 (0) 604287284
blazej@summit-trade.cz
www.summit-trade.cz

DENMARK

Fritidsagenten a/s
Lejrvej 23 A
DK - 3500 Vaerloese
T +45 (0)44 47 90 94
F +45 (0)44 47 80 84
info@fritidsagenten.dk

FINLAND

Heaven Distribution Oy
Viertolantie 2-4B
FI - 00730 Helsinki
T +358 (0)93 46 30 07
M +358 (0)451 29 48 96
F +358 (0)93 88 33 13
info@heaven.fi
www.heaven.fi

FRANCE

Alizes Sarl
z.a.c. de l'échangeur
20, imp. Denis Papin
F - 73100 Gresy-sur-Aix
T +33 (0)479 34 80 77
F +33 (0)479 34 15 07
contact@alizes-montagne.com
www.alizes-montagne.com

GERMANY

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D - 82024 Taufkirchen
T +49 (0)89 666 74 -0
F +49 (0)89 666 74 -20
info@ortovox.com
www.ortovox.com

GREAT BRITAIN

Sam Noble
Noble Custom
Units 1 - 3 Wymeswold
Business Park
Wymeswold Lane
Burton-on-the-Wolds
Loughborough
Leicestershire
LE12 5TY
T +44 (0)1509 889195
M +44 (0)7816 386427

ICELAND

Utilif
Hagasmari 1
IS - 201 Kopavogi
T +354 (0)545 15 00
F +354 (0)522 80 01
utilif@utilif.is
www.utilif.is

INDIA

MATRIX CORPORATION
Patti Natha Singh Village
Haripur-Rampur Ghat Road
Poanta Sahib - H.P. India
T +91 (0) 94180 - 89640
info@matrixcorp.com
www.matrixcorp.com

ITALY

Outback '97 s.r.l.
Via Baioni, 24
I - 24123 Bergamo
T +39 (0)35 36 11 03
F +39 (0)35 36 17 76
ortovox@outback.it
www.outback.it

JAPAN

Magic Mountain co. Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
J - Saitama 352-0011
T +81 (0)48 480 00 -88
F +81 (0)48 480 00 -89
magic@oregano.ocn.ne.jp

KOREA

FARO International Co., Ltd.
 194-46, 1-ka, Hoehyun-dong
 Choong-gu
 KR - Seoul 100-874
 T +82 (0)2779 79 -77
 F +82 (0)2779 79 -74
 faroco@hanmail.net

NEW ZEALAND

Mountain Adventure NZ Ltd
 27 Heywards Road, Clarkville
 RD 2 Kaiapoi
 NZ - Christchurch 7692
 T +64 (0)3 375 5000 or
 0800-558888
 F +64 (0)3 327 0177 or
 0800-258 000
 info@mountainadventure.co.nz
 www.mountainadventure.co.nz

NORWAY

Sport Sensation as
 Sofiemyrveien 10
 N - 1412 Sofiemyr
 T +47 (0)22 30 02 08
 F +47 (0)66 80 23 79
 eivind@dynastar.no

POLAND

Bakosport S.C.
 ul. Cieplarniana 28
 PL - 05077 Warszawa-Wesola
 T +48(0) 22 77 333 10
 F +48(0) 22 77 333 10
 info@bakosport.pl

ROMANIA

Alpin Expe
 Str. Mihail Kogalniceanu, Nr. 66
 RO - 410068 Oradea
 T +40 (0)741 30 05 71
 lascuvlad@alpinexpe.ro
 www.alpinexpe.ro

RUSSIA

Alpex
 Srednaya
 Pereyaslavskaya ul. 13
 Stronenie 2
 RUS - 129110 Moskau
 T +7 (0)495 631 18 55
 F +7 (0)495 684 36 08
 alpex@sherpa.ru

SLOVAKIA

Zakladny Tabor, s.r.o.
 Minčolska 11
 SK - 038 61 Vrutyky
 T +421 (0)434 22 04 97
 outdoor@stonline.sk

SLOVENIA

Iglu Sport d.o.o.
 Litostrojska 40
 SLO - 1000 Ljubljana
 T +386 (0)124 12 760
 F +386 (0)124 12 757
 iglu@iglusport.si
 www.iglusport.si

SPAIN

Extrem Izadi Distribución
Raquel Fernandez
Avenida Guadalupe, 15
E-10122 Escorial
T +34 (0)927 16 15 93 or
+34 650 440 770
F +34 (0)927 16 15 93
ortovoxspain@hotmail.com

SWEDEN

Wenaas Sport og Fritid
Gelbgjutarevagen 5
SE - 17148 Solna
T +46 (0)181 205 -35 or
+46 (0)841 051 580
F +46 (0)181 205 -36
info@wsf.se
www.wsf.se

SWITZERLAND

SPORTCO
Worblentalstrasse 28
CH-3063 Ittigen
T +41 (0)31 924 15 - 15
F +41 (0)31 924 15 - 10
info@sportco.ch
www.sportco.ch

TAIWAN

Uranus International Ltd.
4F, No. 12, Lane 538,
Zhongzheng Rd, Xindien City
TW - 231 Taipei County
T +886 (0)286 67 36 36
F +886 (0)286 67 30 30
services@uranustw.com.tw
www.uranustw.com.tw

UKRAINE

VIS Distribution LLC
Pochayninska str. 25/49,
office 75
UA – Kiev
T +38 (0)44 360 20 79
info@visdistribution.com
www.visdistribution.com

USA

ORTOVOX USA / Deuter USA
1200 South Fordham St. Suite C
Longmont, CO 80503
Phone 303.652.3102
Fax 303.652.3125
info@deuterusa.com







ORTOVOXX
VOICE OF THE MOUNTAINS

S1+

Made in Germany
ortovox.com